

FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK/ALLEEN VOOR GEBRUIK IN DE AUTO/ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЯХ/DO UŻYCIA TYLKO W SAMOCHODZIE/ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ/汽車專用/汽車專用



## Bluetooth INTERFACE

# KCE-400BT

- **OWNER'S MANUAL**  
Please read before using this equipment.
- **BEDIENUNGSANLEITUNG**  
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- **MODE D'EMPLOI**  
Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- **MANUAL DE OPERACIÓN**  
Léalo antes de utilizar este equipo.
- **ISTRUZIONI PER L'USO**  
Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- **ANVÄNDARHANDLEDNING**  
Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.
- **GEbruikersHANDLEIDING**  
Lees deze aanwijzingen aandachtig alvorens dit toestel te gebruiken.
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
Прочтите настоящее руководство перед началом использования оборудования.
- **INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
Prosimy zapoznać się z tą instrukcją przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia.
- **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ**  
Παρακαλούμε διαβάστε το πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- **用戶手冊**  
請在使用本設備之前先閱讀用戶手冊。
- **用户说明书**  
使用设备前请阅读本说明书。



**ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.**  
1-1-8 Nishi Gotanda,  
Shinagawa-ku,  
Tokyo 141-0031, Japan  
Phone 03-5496-8231

**ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.**  
19145 Gramercy Place, Torrance,  
California 90501, U.S.A.  
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.**  
777 Superlест Road, Toronto,  
Ontario M3J 2M9, Canada  
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.**  
161-165 Princes Highway, Hallam  
Victoria 3803, Australia  
Phone 03-8787-1200

**ALPINE ELECTRONICS GmbH**  
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany  
Phone 089-32 42 640

**ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.**  
Alpine House  
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.  
Phone 0870-33 33 763

**ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.**  
(RCS PONTOISE B 338 101 280)  
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,  
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle  
Cedex, France  
Phone 01-48638989

**ALPINE ITALIA S.p.A.**  
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano  
Sul Naviglio (MI), Italy  
Phone 02-484781

**ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.**  
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32  
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain  
Phone 945-283588

**ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH**  
Leuvensesteenweg 510-B6,  
1930 Zaventem, Belgium  
Phone 02-725-13 15

**DAESUNG ELTEC CO., LTD.**  
Phone 031-711-1731  
Web www.dseltec.co.kr

EN

DE

FR

ES

IT

SE

NL

RU

PL

GR

CT

CS



**WYŁĄCZNY DYSTRYBUTOR**

**HORN DISTRIBUTION S.A.  
UL. KURANTÓW 34  
02-873 WARSZAWA  
TEL.: 0-22 331-55-55  
FAX.: 0-22 331-55-00  
WWW.ALPINE.COM.PL**

**Cantralny Serwis:**  
ul. Kurantów 26, 02-873 Warszawa,  
tel. 22/331 55 33, serwis@horn.pl

# Spis treści

## Instrukcja obsługi

### OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE .....	2
PRZESTROGA .....	2

### Przygotowanie przed użytkowaniem

Informacje o technologii Bluetooth .....	3
Przed rozpoczęciem obsługi w trybie głośnomówiącym .....	3
Nawiązywanie połączenia z urządzeniem Bluetooth (synchronizowanie) .....	3

### Konfiguracja Bluetooth

Konfigurowanie ustawień Bluetooth .....	4
Ustawianie urządzenia Bluetooth .....	4
Ustawianie trybu wyszukiwania .....	4
Automatyczne odbieranie połączeń .....	4
Usuwanie urządzenia Bluetooth z listy ...	5
Wyświetlanie nazwy operatora telefonicznego (Tylko seria CDA-105) ...	5
Regulacja głośności mikrofonu .....	5
Wybieranie głośnika wyjściowego .....	5
Odczytywanie wersji oprogramowania wbudowanego .....	5
Aktualizowanie oprogramowania wewnętrznego .....	5

### Bezdotykowa obsługa telefonu

Informacje o bezdotykowej obsłudze telefonu .....	6
Odbieranie połączenia .....	6
Kończenie połączenia .....	6
Głosowe wybieranie numerów .....	6
Regulacja głośności podczas trwającego połączenia .....	7

Ponowne wybieranie numeru .....	7
Automatyczne włączanie (tylko moduł CD) .....	7
Historia połączeń .....	7
Ponowne wybieranie numeru z listy historii połączeń wybieranych .....	8
Wybieranie numeru z listy połączeń odebranych .....	8
Wybieranie numeru z listy połączeń nieodebranych .....	8
Wybieranie numeru z listy PHONE BOOK (Książka telefoniczna) .....	8

### Funkcja Bluetooth Audio

Obsługa Bluetooth Audio .....	8
Przełączanie do trybu Bluetooth .....	8
Wybieranie utworu .....	8
Wstrzymywanie .....	8

### Akcesoria .....

### Instalacja

Mocowanie za pomocą paska na rzep .....	9
Montowanie mikrofonu .....	9

### Połączenia

Do interfejsu Bluetooth można podłączyć odpowiedni moduł Bluetooth i urządzenie iPhone/iPod .....	10
---	----

### Dane techniczne .....

- W zależności od podłączonego modułu Bluetooth Alpine różne elementy, funkcje i inne aspekty działania urządzenia mogą się różnić.

# Instrukcja obsługi

## OSTRZEŻENIE



### OSTRZEŻENIE

Tym symbolem oznaczone są ważne instrukcje. Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

#### **NIE ROZKŁADAĆ I NIE WYKONYWAĆ SAMODZIELNYCH MODYFIKACJI.**

W przeciwnym wypadku może dojść do wypadku, pożaru lub porażenia prądem.

#### **NIEWIELKIE PRZEDMIOTY, TAKIE JAK BATERIE, PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI.**

Połknięcie może spowodować poważne obrażenia ciała. W wypadku połknięcia należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

#### **UŻYWAĆ TYLKO W POJAZDACH Z ZASILANIEM 12 V I UJEMNYM UZIEMIENIEM.**

(W razie wątpliwości należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy). Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować pożar lub inne wypadki.

#### **PRZED PODŁĄCZENIEM PRZEWODÓW NALEŻY ODŁĄCZYĆ PRZEWÓD OD UJEMNEGO BIEGUNA AKUMULATORA.**

Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować porażenie prądem lub obrażenia ciała w wyniku zwarcia instalacji elektrycznej.

#### **NIE WOLNO SPLATAĆ ZE SOBĄ PRZEWODÓW ELEKTRYCZNYCH.**

Nie wolno zdejmować z kabli elektrycznych izolacji w celu doprowadzenia prądu do innych urządzeń. W przeciwnym wypadku nastąpi przekroczenie obciążalności prądowej przewodu, czego skutkiem będzie pożar lub porażenie prądem.

#### **W TRAKCIE WIERCENIA UWAŻAĆ, ABY NIE USZKODZIĆ RUR I PRZEWODÓW SAMOCHODU.**

W wypadku konieczności wiercenia dziur w podwoziu należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, aby nie uszkodzić ani nie zablokować rur, przewodu paliwowego, baku albo instalacji elektrycznej. Niezastosowanie odpowiednich środków ostrożności może być przyczyną pożaru.

#### **NIE UZIEMIAĆ INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ ZA POŚREDNICTWEM ŚRUB I NAKRĘTEK UKŁADU HAMULCOWEGO I KIEROWNICZEGO.**

Śruby i nakrętki wykorzystywane w układzie hamulcowym, kierowniczym (i w innych układach mających wpływ na bezpieczeństwo pojazdu) jak również baku, BEZWZGLĘDNIEMIE nie mogą być wykorzystywane jako elementy instalacji elektrycznej ani uziemiającej. W przeciwnym wypadku może dojść do utraty kontroli nad pojazdem, pożaru, itp.

#### **NIE DOPUŚCIĆ, ABY KABLE ZAPŁAŁY SIĘ W PRZYLEGŁE PRZEDMIOTY.**

Ułożyć wiązki i kable zgodnie z instrukcją, aby uniknąć zablokowania ruchu podczas jazdy. Kable lub wiązki blokujące ruch lub wiszące z koła kierownicy, dźwigni zmiany biegów, pedału hamulca itp. stanowią ogromne niebezpieczeństwo.

#### **URZĄDZENIE STOSOWAĆ TYLKO W MOBILNYCH INSTALACJACH PRĄDU 12 V.**

Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować pożar, porażenie prądem lub inne obrażenia ciała.

#### **PRAWIDŁOWO PODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE.**

Nieprawidłowe podłączenie może spowodować pożar lub uszkodzenie urządzenia.



### PRZESTROGA

Tym symbolem oznaczone są ważne instrukcje. Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała lub zniszczenie mienia.

#### **DO PRAC MONTAŻOWYCH STOSOWAĆ WYSZCZEGÓLNIONE AKCESORIA I MOCOWAĆ JE W SPOSÓB PEWNY.**

Zawsze stosować wyłącznie wyszczególnione akcesoria. Użycie części innych niż wyszczególnione może skutkować uszkodzeniem podzespołów wewnętrznych urządzenia lub jego niewłaściwym zamocowaniem. W efekcie części mogą ulec poluzowaniu i stanowić zagrożenie dla ludzi lub innych przedmiotów.

#### **NIE MONTOWAĆ W MIEJSCACH O DUŻEJ WILGOTNOŚCI LUB ZAPYLENIU.**

Unikać montażu urządzenia w miejscach o dużej wilgotności lub zapyleniu. Wilgoć i pył przenikają do wnętrza urządzenia i mogą powodować awarie.

#### **WYKONANIE I PODŁĄCZENIE INSTALACJI KABLOWEJ NALEŻY POZOSTAWIĆ SPECJALIŚCIE.**

Wykonanie i podłączenie instalacji do tego urządzenia wymaga specjalistycznych umiejętności technicznych i doświadczenia. Ze względów bezpieczeństwa należy zlecić te prace przedstawicielowi firmy, od której urządzenie zostało nabyte.

#### **PRZEWODY INSTALACJI NALEŻY POPROWADZIĆ W TAKI SPOSÓB, BY NIE BYŁY ŚCIŚNIĘTE OSTRYMI METALOWYMI KRAWĘDZIAMI.**

Kable i przewody należy poprowadzić z dala od części ruchomych (jak np. szyn siedzeń) oraz ostrych lub spiczastych krawędzi. Zapobiegnie to ściśnięciu przewodu i uszkodzeniu instalacji. Jeżeli konieczne jest przeprowadzenie przewodów przez otwór w metalu, należy zastosować gumową przelotkę, aby zapobiec ocieraniu się izolacji o krawędź metalu.

# Przygotowanie przed użytkowaniem

## Informacje o technologii Bluetooth

Bluetooth to technologia bezprzewodowa umożliwiająca komunikację między urządzeniami przenośnymi a komputerami osobistymi znajdującymi się w niewielkiej odległości od siebie. Dzięki niej można nawiązywać połączenia lub przysyłać dane między zgodnymi urządzeniami w trybie głosnomówiącym. Funkcja transmisji Bluetooth jest dostępna w nieprzydzielonym paśmie 2,4 GHz, jeśli odległość między urządzeniami nie przekracza 10 metrów. Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w witrynie internetowej Bluetooth (<http://www.bluetooth.com/>).

- *W zależności od wersji technologii Bluetooth, urządzenie obsługujące standard Bluetooth może nie móc komunikować się z tym adapterem.*
- *Nie gwarantuje się prawidłowej współpracy tego adaptera ze wszystkimi urządzeniami obsługującymi standard Bluetooth. Informacje o obsłudze urządzeń BT można uzyskać u sprzedawcy produktów ALPINE lub na stronie internetowej firmy ALPINE.*
- *W zależności od warunków i otoczenia, bezprzewodowe połączenie Bluetooth może nie działać stabilnie.*
- *Przed rozpoczęciem prowadzenia rozmowy telefonicznej lub wykonywania innej obsługi urządzenia należy zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu.*
- *Informacji na temat obsługi podłączonego urządzenia (wybieranie elementów, zatwierdzanie, anulowanie) należy szukać w instrukcji obsługi tego urządzenia.*
- *W zależności od podłączonego urządzenia lub urządzeń Bluetooth, dostępne funkcje mogą się różnić. Dodatkowych informacji należy szukać w instrukcji obsługi podłączonego urządzenia.*

## Przed rozpoczęciem obsługi w trybie głosnomówiącym

Przed rozpoczęciem korzystania z zestawu głosnomówiącego lub funkcji audio należy wykonać następujące ustawienia.

- 1 Nie zapomnij wyłączyć funkcji „INT MUTE” (OFF). Funkcję tę wyłącza się w menu ustawień podłączonego urządzenia głównego CD lub cyfrowego odbiornika multimedialnego.**
  - *Aby urządzenie obsługujące funkcję Bluetooth mogło przysyłać dźwięk, należy wyłączyć (OFF) funkcję INT MUTE (funkcja jest domyślnie wyłączona).*
- 2 Opcję „BLUETOOTH IN” lub „BT IN” (Wejście Bluetooth) ustaw na wartość ADAPTER\* (patrz instrukcja obsługi podłączonego urządzenia).**

## 3 Wyłącz zapłon w stacyjce (ACC OFF) i włącz go ponownie (ACC ON).

- *Przed rozpoczęciem korzystania z funkcji głosnomówiącej telefon musi zostać zsynchronizowany z adapterem. Patrz część „Konfiguracja Bluetooth” (strony 4-5).*

\* *Jeśli ustawienie „BLUETOOTH IN” lub „BT IN” jest wyłączone (OFF), komunikacja przez adapter nie będzie możliwa. Aby wznowić komunikację, należy ponownie wykonać czynności opisane w punktach 1-3 powyżej.*

## Nawiązywanie połączenia z urządzeniem Bluetooth (synchronizowanie)

Informacji na temat sterowania z poziomu urządzenia Bluetooth należy szukać w instrukcji obsługi tego urządzenia.

- 1 Zainicjuj połączenie z poziomu urządzenia Bluetooth.**
- 2 Na podłączonym urządzeniu zostaje wyświetlony kod PIN („0000”).**
  - *Kod pin ma ustaloną wartość „0000”.*
- 3 Wprowadź kod PIN („0000”) w urządzeniu Bluetooth.**
- 4 Jeśli urządzenie zostanie prawidłowo podłączone do urządzenia obsługującego funkcję Bluetooth, na wyświetlaczu pojawi się nazwa zsynchronizowanego urządzenia. Następnie radioodtwarzacz przełączy się na tryb zwykły.**

- *Numer rejestracyjny 5 oznacza urządzenie w trybie gościnnym. Materiały zarejestrowane w trybie gościnnym zostają usunięte po przełączeniu zapłonu z ACC na OFF. Jeśli zarejestrowano wszystkie 5 pozycji (w tym tryb gościnnie), 6 urządzenia nie można zarejestrować. Aby zarejestrować kolejne urządzenie, najpierw należy usunąć jedno z urządzeń z pozycji 1-5.*
- *Jeśli urządzenie zgodne ze standardem Bluetooth zostało prawidłowo podłączone, przy następnym włączeniu zapłonu kluczykiem następuje automatyczne połączenie z wcześniej połączonym urządzeniem. Takie połączenie może jednak nie udać się. Jeśli automatyczne połączenie nie powiedzie się, należy je zestawić ręcznie.*
- *Aby urządzenie KCE-400BT mogło rozpoznać telefon komórkowy, opcję opisywaną w części „Ustawianie trybu wyszukiwania” (strona 4) należy ustawić na wartość „ON”. Informacji o wprowadzaniu kodu (passcode) w telefonie komórkowym należy szukać w instrukcji obsługi tego telefonu.*

# Konfiguracja Bluetooth

## Konfigurowanie ustawień Bluetooth

Następujące czynności 1-5 są wspólne dla różnych funkcji Bluetooth. Szczegółowe informacje można znaleźć w opisach poszczególnych funkcji.

- Podczas nawiązywania i odbierania połączeń oraz wysyłania i odbierania strumieniowych danych audio w urządzeniu Bluetooth nie można konfigurować ustawień funkcji Bluetooth (Bluetooth Setup).
- Najpierw, postępując w sposób zgodny z instrukcją obsługi modułu CD lub odbiornika cyfrowego, ustaw opcję „BLUETOOTH IN” lub „BT IN” na wartość ADAPTER. Dopiero potem rozpocznij konfigurowanie ustawień Bluetooth.

**1 Wybierz pozycję SETUP i przytrzymaj przez przynajmniej 2 sekundy.**

**2 Za pomocą kółka Rotary lub Double Action wybierz żądaną opcję i ustawienia, a następnie naciśnij ENT.**

**Dostępne parametry:**

BT IN ↔ PAIR DEVICE\*<sup>1</sup> ↔ VISIBLE MODE\*<sup>1</sup> ↔  
AUTO ANSWER\*<sup>1</sup> ↔ CLEAR DEVICE\*<sup>1</sup> ↔  
SERVICE NAME\*<sup>1/2</sup> ↔ MIC INPUT\*<sup>1</sup> ↔  
SPEAKER SELECT\*<sup>1</sup> ↔ FW VERSION\*<sup>1</sup> ↔  
FW UPDATE\*<sup>1</sup>

\*<sup>1</sup> Ustawienie opcji „BLUETOOTH IN” lub „BT IN” (Wejście Bluetooth) na wartość ADAPTER powoduje wyświetlenie wymienionych wyżej opcji.

\*<sup>2</sup> Tylko seria CDA-105.

**3 Za pomocą kółka Rotary lub Double Action zmień ustawienia i naciśnij przycisk ENT.**

**4 Naciśnij przycisk ESC (lub SETUP) lub ↵ i przytrzymaj go przynajmniej przez 2 sekundy.** Tryb SETUP (Konfiguracja) zostaje anulowany.

### Ustawianie urządzenia Bluetooth

Wybierz jedno z 5 podłączonych i wcześniej zarejestrowanych urządzeń obsługujących funkcję Bluetooth (piąte urządzenie rejestruje się w trybie gościa\*).

**Ustawienie: PAIR DEVICE**

**Za pomocą kółka Rotary lub Double Action wybierz urządzenie obsługujące standard Bluetooth, z którego chcesz korzystać (zmienić połączenie), a następnie naciśnij ENT.**

- Prawidłowa zmiana połączenia jest sygnalizowana komunikatem „CONNECTED” lub „CONNECT” (Połączono). Komunikat jest wyświetlany przez 2 sekundy, po czym następuje powrót do ekranu SETUP (Konfiguracja).
- Wprowadzenie nieprawidłowego kodu lub błąd komunikacji powoduje wyświetlenie komunikatu „FAILED” (Błąd).
- Po zsynchronizowaniu telefonu komórkowego z tym urządzeniem, do książki telefonicznej telefonu (PHONE BOOK) ładowanych jest automatycznie 1 000 numerów telefonów. Po odłączeniu i ponownym podłączeniu telefonu komórkowego następuje automatyczne uaktualnienie informacji w telefonie komórkowym.
- W zależności od podłączonego telefonu komórkowego może nie być możliwe automatyczne pobranie wpisów książki telefonicznej (PHONE BOOK). Jeśli książki telefonicznej nie można przenieść automatycznie, można ją przenieść ręcznie do adaptera. Informacje na ten temat znajdują się w instrukcji obsługi telefonu komórkowego.
- Można odłączyć aktualne urządzenie Bluetooth i podłączyć inne zgodne z tym standardem. Kod pin ma ustaloną wartość „0000”.

\* Tryb gościnny:

Tryb gościnny (guest) służy do tymczasowego synchronizowania urządzeń. Wyłączenie zapłonu (ACC OFF) powoduje wykasowanie rejestracji w trybie gościnnym.

### Ustawianie trybu wyszukiwania

Można określić, czy urządzenie KCE-400BT ma być rozpoznawane przez inne urządzenia Bluetooth. Zazwyczaj ta opcja powinna mieć wartość ON (Wł.).

**Ustawienie: VISIBLE MODE**

ON : Urządzenie KCE-400BT jest widoczne dla urządzeń Bluetooth.

OFF : Urządzenie KCE-400BT jest niewidoczne dla urządzeń Bluetooth.

- W niektórych telefonach komórkowych trzeba wprowadzić hasło. Informacje na temat wprowadzania hasła telefonu komórkowego znajdują się w instrukcji obsługi telefonu.

### Automatyczne odbieranie połączeń

Gdy nadchodzi połączenie, można określić, czy ma być odebrane automatycznie.

**Ustawienie: AUTO ANSWER**

ON: Urządzenie automatycznie odbiera połączenia po ok. 5 sekundach od zgłoszenia połączenia przychodzącego.

OFF: Połączenie przychodzące nie jest automatycznie odbierane. Aby odebrać połączenie, naciśnij klawisz ↵ lub ↵.

- Jeśli w telefonie jest włączone automatyczne odbieranie połączeń, połączenia są odbierane automatycznie nawet jeśli w urządzeniu opcja ta jest ustawiona na wartość OFF (Wył.).

## Usuwanie urządzenia Bluetooth z listy

Z listy dotychczas zsynchronizowanych urządzeń Bluetooth można wykasować wybrane urządzenie.

**Ustawienie: CLEAR DEVICE**

- 1** Za pomocą kółka Rotary lub Double Action wybierz urządzenie obsługujące standard Bluetooth, które ma zostać usunięte, a następnie naciśnij ENT.
- 2** Za pomocą kółka Rotary lub Double Action potwierdź usunięcie wybierając opcję CLEAR YES, a następnie naciśnij ENT.

- Wybranie polecenia CLEAR NO spowoduje anulowanie ustawienia.

## Wyświetlanie nazwy operatora telefonicznego (Tylko seria CDA-105)

**Ustawienie: SERVICE NAME**

Wyświetlana jest nazwa operatora podłączonego obsługiwanego urządzenia Bluetooth. Jeśli urządzenie zgodne ze standardem Bluetooth nie jest podłączone, na wyświetlaczu widoczny jest komunikat „ID UNSENT”.

- W zależności od rodzaju znaków nazwy niektórych operatorów mogą nie być wyświetlane.

## Regulacja głośności mikrofonu

Moc sygnału docierającego z mikrofonu można wzmocnić lub osłabić.

**Ustawienie: MIC INPUT**

Za pomocą kółka Rotary lub kółka Double Action wybierz żądaną głośność (0-15).

- Ta czynność może zostać wykonana w urządzeniach serii CDE-101/CDE-102/CDE-W203/CDA-105/iDA-X301/iDA-X303.
- To ustawienie można regulować tylko wtedy, gdy podłączone jest zgodne urządzenie Bluetooth.
- Tęgo ustawienia nie można regulować podczas trwającej rozmowy telefonicznej. Regulację należy wykonać przed wykonaniem połączenia.

## Wybieranie głośnika wyjściowego

Istnieje możliwość wyboru głośnika, z którego ma być nadawany sygnał z telefonu.

**Ustawienie: SPEAKER SELECT**

- ALL: Dźwięk jest nadawany przez wszystkie głośniki w samochodzie.
  - F-L: Dźwięk jest nadawany z przedniego lewego głośnika.
  - F-R: Dźwięk jest nadawany z przedniego prawego głośnika.
  - F-LR: Dźwięk jest nadawany z przednich lewego i prawego głośnika.
- Ta czynność może zostać wykonana w urządzeniach serii CDE-101/CDE-102/CDE-W203/CDA-105/iDA-X301/iDA-X303.
  - Tęgo ustawienia nie można regulować podczas trwającej rozmowy telefonicznej. Regulację należy wykonać przed wykonaniem połączenia.

## Odczytywanie wersji oprogramowania wbudowanego

**Ustawienie: FW VERSION**

Ta funkcja służy do wyświetlania aktualnie zainstalowanej wersji oprogramowania wbudowanego.

## Aktualizowanie oprogramowania wewnętrznego

**Ustawienie: FW UPDATE**

Przy tym ustawieniu można uaktywnić funkcję uaktualniania oprogramowania sprzętowego Bluetooth.

**Użytkownicy w Europie:**

Przyszłe uaktualnienia oprogramowania sprzętowego Bluetooth (na potrzeby zgodności z telefonami) dla klientów będą dostępne dla produktów Alpine wymienionych w przypisie (\*1).

Informacje o uaktualnieniach oprogramowania sprzętowego Bluetooth można znaleźć na lokalnej stronie internetowej firmy Alpine. Można również wybrać własny kraj na europejskiej stronie głównej Alpine (<http://www.alpine-europe.com>).

Informacji o produktach, które NIE są wymienione w przypisie (\*1), prosimy poszukiwać u lokalnego oficjalnego przedstawiciela firmy Alpine lub w punkcie obsługi Alpine w danym kraju.

\*1: iXA-W404R, iDA-X305/303/301/301RR, CDE-W203Ri, CDE-105Ri, CDE-102Ri, CDE-101R/RM.

**Użytkownicy w Ameryce:**

Przyszłe uaktualnienia oprogramowania sprzętowego Bluetooth (na potrzeby zgodności z telefonami) dla klientów będą dostępne dla produktów Alpine wymienionych w przypisie (\*2).

Informacje o uaktualnieniu oprogramowania sprzętowego Bluetooth można znaleźć na amerykańskiej stronie głównej firmy Alpine (<http://www.alpine-usa.com>).

Informacji o produktach, które NIE są wymienione w przypisie (\*2), prosimy poszukiwać u lokalnego oficjalnego przedstawiciela firmy Alpine lub w punkcie obsługi Alpine w danym kraju.

\*2: iXA-W404, iDA-X305/303, CDE-105, CDE-102.

**Użytkownicy w Azji:**

Przyszłe uaktualnienia oprogramowania sprzętowego Bluetooth (na potrzeby zgodności z telefonami) dla klientów będą dostępne dla produktów Alpine wymienionych w przypisie (\*3).

Informacje o uaktualnieniu oprogramowania sprzętowego Bluetooth można znaleźć na azjatyckiej stronie głównej firmy Alpine (<http://www.alpine-asia.com>).

Informacji o produktach, które NIE są wymienione w przypisie (\*3), prosimy poszukiwać u lokalnego oficjalnego przedstawiciela firmy Alpine lub w punkcie obsługi Alpine w danym kraju.

\*3: iXA-W404E, iDA-X305/303, CDE-W203E, CDE-105E, CDE-102E, CDE-101E/EM.

**Użytkownicy w Chinach:**

Przyszłe uaktualnienia oprogramowania sprzętowego Bluetooth (na potrzeby zgodności z telefonami) dla klientów będą dostępne dla produktów Alpine wymienionych w przypisie (\*4).

Informacje o uaktualnieniu oprogramowania sprzętowego Bluetooth można znaleźć na chińskiej stronie głównej firmy Alpine (<http://www.alpine.com.cn>).

Informacji o produktach, które NIE są wymienione w przypisie (\*4), prosimy poszukiwać u lokalnego oficjalnego przedstawiciela firmy Alpine lub w punkcie obsługi Alpine w Chinach.

\*4: iXA-W404E, iDA-X305, CDE-105E, CDE-102E, CDE-101E.

# Bezdotykowa obsługa telefonu

## Informacje o bezdotykowej obsłudze telefonu

Istnieje możliwość wykonywania połączeń bez dotykania telefonu. Telefon musi obsługiwać profile HSP (Head Set Profile) i HFP (Hands-Free Profile); wymagany jest też odpowiedni moduł ALPINE zgodny ze standardem Bluetooth, taki jak moduł CD lub odbiornik cyfrowy.

- *Rozmów w trybie głośnomówiącym nie należy prowadzić w warunkach dużego natężenia ruchu ani na wąskich i krętych ulicach.*
- *Na czas rozmowy należy zamknąć okna, aby ograniczyć hałas dochodzący z zewnątrz.*
- *Jeśli obie strony połączenia używają urządzeń w trybie głośnomówiącym lub rozmowa odbywa się w hałasie, problemy z usłyszeniem głosu rozmówcy są zwykłym zjawiskiem.*
- *W niektórych wypadkach, np. przy problemach z linią telefoniczną, lub w wypadku niektórych urządzeń przenośnych głos może brzmieć nienaturalnie.*
- *W razie używania mikrofonu w miarę możliwości należy mówić prosto do niego, aby jakość dźwięku była jak najlepsza.*
- *Dostępność niektórych funkcji sieci telefonii komórkowej zależy od możliwości i ustawień sieci operatora. Ponadto niektóre opcje usług mogą nie być aktywne, albo operator może ograniczać dostępność niektórych usług.*  
*Informacji o dostępności funkcji i usług należy zawsze poszukiwać u operatora sieci.*  
*Wszelkie funkcje i parametry techniczne produktów oraz informacje zawarte w instrukcji obsługi są oparte na najnowszych dostępnych źródłach i zostały uznane za odpowiadające stanowi rzeczywistości podczas oddawania instrukcji do druku.*  
*Firma Alpine zastrzega prawo do wprowadzania zmian w informacjach i parametrach technicznych bez powiadamiania użytkowników i bez zobowiązań wobec nich.*

## Odbieranie połączenia

O połączeniu przychodzącym informuje sygnał dzwonka i komunikat (Nazwa osoby dzwoniącej / nr telefonu).

### Odbiornik cyfrowy:

Naciśnij .

### Moduł CD:

Naciśnij .

- *Kiedy opcja opisana w części „Automatyczne odbieranie połączeń” (strona 4) jest ustawiona na wartość ON (Wł.), połączenie zostaje odebrane automatycznie.*
- *Podczas rozmowy źródło dźwięku wybrane w urządzeniu jest wyciszone.*

## Kończenie połączenia

### Odbiornik cyfrowy:

Naciśnij .

### Moduł CD:

Naciśnij .



## Głosowe wybieranie numerów

Numerzy telefonów można wybierać głosowo.

### 1 Naciśnij i przytrzymaj przycisk lub przez co najmniej 2 sekundy.

Zostanie włączony tryb reagowania na głos, a na wyświetlaczu pojawi się napis „SPEAK”.

### 2 Do mikrofonu powiedz odpowiedni numer telefonu i nazwę.

Naciśnięcie i przytrzymanie klawisza  lub  przez przynajmniej 2 sekundy spowoduje anulowanie trybu wybierania głosowego.

- *Jeśli wybieranie głosowe nie powiedzie się, w ciągu 30 sekund urządzenie powraca do trybu zwykłego.*
- *Tę czynność można wykonać, tylko jeśli podłączono telefon komórkowy obsługujący funkcję głosowego wybierania numerów. Jeśli telefon komórkowy nie obsługuje funkcji głosowego wybierania numerów, przez 2 sekundy na wyświetlaczu będzie widoczny napis „NO SUPPORT”.*
- *Działanie funkcji wybierania głosowego zależy od zasięgu odbioru głosu w telefonie komórkowym oraz umiejscowienia mikrofonu. Sprawdź, gdzie znajduje się mikrofon.*
- *Tej czynności nie można wykonać, jeśli w danej chwili jest wybrana opcja Bluetooth AUDIO, a na wyświetlaczu przez 2 sekundy był wyświetlany napis „NO SUPPORT”.*
- *Jeśli osoba, której dane wybrano głosowo, nie zostanie znaleziona, na wyświetlaczu na 2 sekundy pojawi się napis „NO CALL”.*
- *Funkcja głosowego wybierania numerów nie jest dostępna we wszystkich modelach telefonów komórkowych. Szczegółowe informacje zawiera instrukcja obsługi telefonu komórkowego.*
- *Numerzy telefonów i odpowiednie nazwy wybrane głosowo nie są widoczne na wyświetlaczu.*



## Regulacja głośności podczas trwającego połączenia

Podczas trwającego połączenia można regulować głośność. Wybrany poziom głośności zostaje zapamiętany.

**Głośność można zmieniać za pomocą kółka Rotary lub kółka Double Action.**

- *Użytkownik może odczuć potrzebę zwiększenia głośności w stosunku do zwykłej głośności odtwarzania muzyki lub innego materiału. Jednak nadmierne zwiększenie głośności może doprowadzić do powstania sprzężenia zwrotnego. W razie wystąpienia takiego sprzężenia zwrotnego na skutek regulacji głośności, głośność należy obniżyć na tyle, aby to zjawisko ustąpiło. Zmniejszenie sprzężenia zwrotnego przy dużej głośności można również uzyskać przez umieszczenie mikrofonu daleko od głównych głośników samochodu (np. przypięcie na osłonie przeciwsłonecznej).*

## Ponowne wybieranie numeru

Istnieje możliwość ponownego wybrania numeru, pod który ostatnio wykonywano połączenie.

**W ciągu 5 sekund od zakończenia połączenia naciśnij klawisz  $\swarrow$  lub  $\searrow$ .**

Następuje wybranie ostatniego numeru.

## Automatyczne włączenie (tylko moduł CD)

Ta funkcja, dostępna podczas rozmowy, umożliwiała przełączenie dźwięku połączenia między głośnikiem telefonu a głośnikami samochodu.

**Po nawiązaniu połączenia naciśnij przycisk ENT i przytrzymaj go przez co najmniej 2 sekundy, aby przełączyć dźwięk połączenia między głośnikami pojazdu a telefonem komórkowym.**

- *W wypadku niektórych modeli telefonów komórkowych wykonanie tej czynności nie jest możliwe.*

## Historia połączeń

W historii połączeń są rejestrowane ostatnio wybierane numery oraz numery połączeń odebranych i nieodebranych. Istnieją różne metody wybierania numerów z Historii połączeń. Następujące czynności 1-4 są takie same bez względu na metodę wykonywania połączeń. Szczegółowe informacje można znaleźć w opisach poszczególnych metod.

### 1 Naciśnij $\swarrow$ lub $\searrow$ .

Wyświetlana jest lista metod wyświetlania połączeń wychodzących.

### 2 Za pomocą kółka Rotary lub kółka Double Action wybierz tryb wyświetlania połączeń wychodzących.

Dostępne parametry : DIALED (Wybierane) / RECEIVED (Odebrane) / MISSED (Nieodebrane) / PHONE BOOK (Książka telefoniczna)

DIALED	: Historia połączeń wybieranych
RECEIVED	: Historia połączeń odebranych
MISSED	: Historia połączeń nieodebranych
PHONE BOOK	: Książka telefoniczna

- *Adapter automatycznie uaktualnia informacje o historii połączeń przy każdym podłączeniu telefonu komórkowego lub odebraniu/wybraniu połączenia. Podczas uaktualniania, z chwilą wybrania dowolnego trybu połączeń wychodzących wyświetlany jest komunikat „UPDATING” (Uaktualnianie).*

### 3 Naciśnij klawisz ENT.

Następuje uaktywnienie trybu wyświetlania połączeń wychodzących z wyświetleniem odpowiedniej listy.

- *Lista może zostać wyświetlona dopiero po pewnym czasie. Ponadto tuż po ostatnim połączeniu lista może nie zostać od razu zaktualizowana.*

### 4 Za pomocą kółka Rotary lub Double Action wybierz nazwisko lub numer telefonu z listy.

### 5 Naciśnij klawisz ENT.

Następuje nawiązanie połączenia z wybranym numerem telefonu.

Jeśli dla jednej pozycji książki telefonicznej modułu CD zarejestrowano różne numery, po wybraniu nazwiska\* naciśnij klawisz ENT, a następnie za pomocą kółka Rotary wybierz żądany numer i naciśnij klawisz ENT. Następuje nawiązanie połączenia z wybranym numerem telefonu. Naciśnij ENT i przytrzymaj przez przynajmniej 2 sekundy po wybraniu nazwy. To spowoduje wybranie domyślnego numeru dla tej nazwy. W zależności od podłączonego telefonu komórkowego, ta funkcja może nie być dostępna (tylko moduł CD)

\* *Jeśli nie można rozpoznać nazwy, wyświetlany jest numer domyślny.*

- *Jeśli połączenie jest wykonywane bezpośrednio ze zsynchronizowanego telefonu, numer nie jest wyświetlany. W takim przypadku nie ma możliwości ponownego wybrania numeru z urzędzenia.*

## Ponowne wybieranie numeru z listy historii połączeń wybieranych

Wcześniej wybierane numery są zapisane w historii połączeń wybieranych. Wyszukany na liście wybieranych numer można wybrać ponownie.

**Ustawienie: DIALED**

## Wybieranie numeru z listy połączeń odebranych

Numery telefoniczne, spod których odbierano połączenia, są zapisane na liście połączeń odebranych. Wyszukany na liście odebranych numer można wybrać ponownie.

**Ustawienie: RECEIVED**

## Wybieranie numeru z listy połączeń nieodebranych

Numery telefoniczne nieodebranych połączeń są zapisane na liście połączeń nieodebranych. Wyszukany na liście nieodebranych numer można wybrać ponownie.

**Ustawienie: MISSED**

## Wybieranie numeru z listy PHONE BOOK (Książka telefoniczna)

Z telefonu komórkowego można pobrać do urządzenia Bluetooth do 1 000 numerów telefonów. Aby nawiązać połączenie, wystarczy wybrać z tej książki telefonicznej odpowiednią pozycję.

**Ustawienie: PHONE BOOK**

- *Jeśli nie jest możliwe pozyskanie nazwy z książki telefonicznej, wyświetlany jest tylko zapis „-----”.*
- *Wyświetlane są nazwy/nazwiska zapisane w książce telefonicznej. Jeśli nie zapisano nazwy, wyświetlany jest numer. Jeśli nie można wyświetlić ani nazwy, ani numeru, widoczny jest komunikat „ID UNSENT”.*
- *Pozycje na liście PHONE BOOK (Książka telefoniczna) są ułożone alfabetycznie i pogrupowane według pierwszych znaków nazw. Aby przejść do następnego znaku, wystarczy nacisnąć klawisz ◀ lub ▶.*

*Na przykład, naciśnięcie klawisza ▶ powoduje przejście z grupy nazw rozpoczynających się na literę B do grupy nazw rozpoczynających się na literę A (tylko seria CDA-105).*

- *Kolejność na liście zależy od rodzaju telefonu komórkowego.*
- *W przypadku dodania lub usunięcia pozycji z historii połączeń lub książki telefonicznej z poziomu telefonu komórkowego w czasie, gdy telefon jest podłączony do urządzenia, lista wyświetlana w urządzeniu może nie być aktualna. Wtedy nie da się wykonywać połączeń w opisany tutaj sposób.*

# Funkcja Bluetooth Audio

## Obsługa Bluetooth Audio

Za pomocą obsługiwanego modułu ALPINE Bluetooth (moduł CD lub odbiornik cyfrowy) można obsługiwać (odtwarzać bezprzewodowo)\* materiał audio zapisany w telefonie komórkowym Bluetooth, przenośnym odtwarzaczu Bluetooth itp.

\* *Aby było możliwe odtwarzanie audio, telefon komórkowy lub przenośny odtwarzacz musi być zgodny ze standardem A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) lub AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile).*

*Nie wszystkie funkcje są dostępne we wszystkich urządzeniach.*

- *Podczas połączenia dźwięk ze źródła sygnału audio Bluetooth zostaje wyciszony.*

## Przełączanie do trybu Bluetooth

**Aby uaktywnić tryb Bluetooth audio, naciśnij SOURCE (Źródło).**

## Wybieranie utworu

**Naciśnij ◀◀.**

Następuje powrót do początku odtwarzanego utworu.

**Naciśnij ▶▶.**

Następuje przejście do następnego utworu.

## Wstrzymywanie

**Naciśnij ▶/II.**

Odtwarzanie zostaje wstrzymane. Ponowne wybranie tego samego elementu powoduje wznowienie odtwarzania.

# Akcesoria

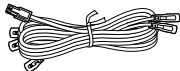
## Lista akcesoriów.

### Moduł KCE-400BT



x 1

### Przewód zasilający



x 1

### Mikrofon



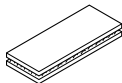
x 1

### Przewód interfejsu Bluetooth



x 1

### Pasek mocujący na rzep



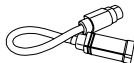
x 2

### Uchwyty montażowe mikrofonu



x 1

### Przewód połączeniowy (tylko do modelu KCE-400BT kupionego w Europie)



x 1

# Instalacja

## Mocowanie za pomocą paska na rzep

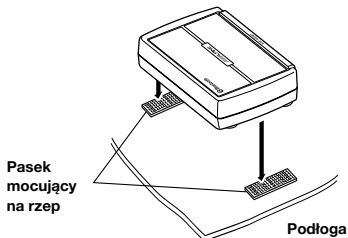
Ze względów bezpieczeństwa adapter należy zainstalować w sposób zgodny z następującymi wskazówkami.

- Nie montować adaptera pod nogami. Na adapter nie można stawać, ani nie można wywierać na niego zbyt dużego nacisku.
- Przed zamontowaniem adaptera należy zadbać o to, aby nad jego górną częścią pozostało odpowiednio dużo miejsca – to zmniejszy ryzyko występowania zakłóceń oraz nieprawidłowego działania podczas wysyłania lub odbierania danych.
- W zależności od miejsca zamontowania adaptera, podczas korzystania z urządzenia Bluetooth mogą wystąpić zakłócenia albo nieprawidłowe działanie podczas wysyłania lub odbierania danych. W takim przypadku należy zmienić umiejscowienie adaptera.

### Jedną stronę paska z rzepami zamocuj do obudowy.

Zdejmij osłonę z drugiej strony paska z rzepami.

Delikatnie dociśnij adapter w wybranym miejscu montażu.



Pasek mocujący na rzep

Podłoga

## Montowanie mikrofonu

Ze względów bezpieczeństwa podczas wyboru miejsca mocowania mikrofonu należy postępować w sposób zgodny z następującymi wskazówkami.

- Mikrofon powinien być umieszczony w miejscu zapewniającym stabilność i solidność mocowania.
- Nie należy umieszczać mikrofonu w miejscu lub w sposób, który zmniejszałby bezpieczeństwo prowadzenia pojazdu.
- Mikrofon powinien być umieszczony tak, aby dobrze rejestrował głos kierowcy.

Miejsce montażu należy wybrać tak, aby mikrofon dobrze rejestrował głos kierowcy. Jeśli kierowca musi wychylać się do mikrofonu w celu zapewnienia lepszego odbioru, powoduje to odwracanie uwagi i może stwarzać niebezpieczeństwo.

**Mikrofon należy zamocować za pomocą paska na rzep lub uchwyty.**

# Połączenia

## Do interfejsu Bluetooth można podłączyć odpowiedni moduł Bluetooth i urządzenie iPhone/iPod

Przed wykonaniem innych czynności opcje „INT MUTE” oraz „AUX+” (w ustawieniach podłączonego modułu\*) ustaw na wartość OFF (Wył.).

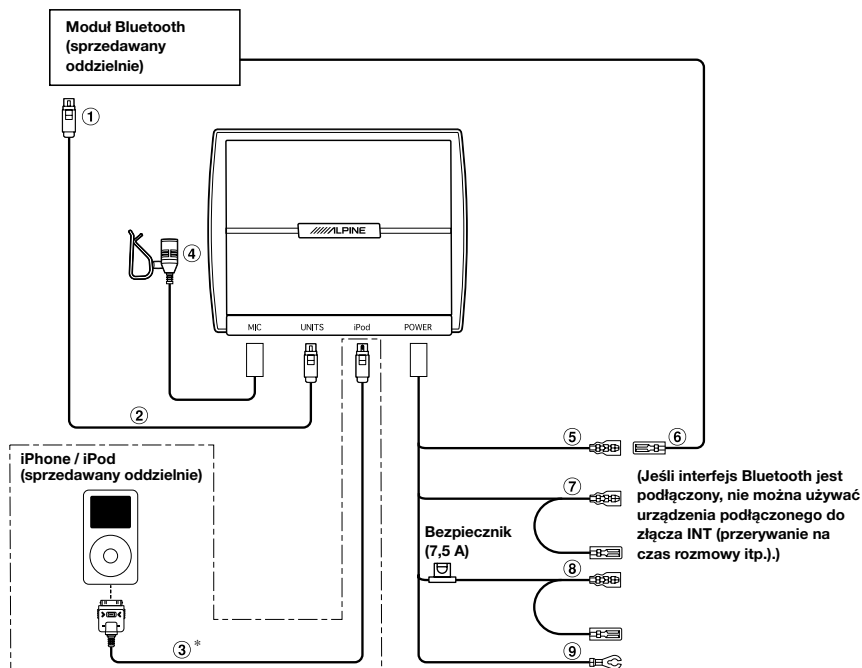
\* W skład urządzenia głównego wchodzi urządzenie główne CD, urządzenie główne AV i cyfrowy odbiornik multimedialny.

- Po podłączeniu urządzenia KCE-400BT do modułu głównego, w zależności od typu modułu głównego może nie być możliwe wybranie ustawienia INT MUTE.
- W zależności od typu modułu głównego może nie być możliwe włączenie ustawienia AUX+.
- Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi modułu głównego.

## Połączenie modułu głównego z modułem połączeniowym Full Speed / modułem połączeniowym interfejsu Bluetooth

Urządzenie zgodne ze standardem Bluetooth:

Serie CDE-101/CDE-102/CDE-W203/CDA-105/IDA-X301/IDA-X303/IDA-X305



- 1 Do modułu połączeniowego Full Speed / interfejsu Bluetooth
- 2 Przewód interfejsu Bluetooth (w zestawie)
- 3 Przewód połączeniowy FULL SPEED™ (KCE-433iV) może być dołączony w zestawie do modułu głównego. Jeśli tak nie jest, należy go zakupić osobno.

\* To połączenie jest możliwe tylko w wypadku modeli CDE-101/CDE-102/IDA-X301/CDE-W203.

Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi modułu głównego zgodnego ze standardem Bluetooth.

- Do urządzenia serii IDA-X301 nie można podłączyć urządzenia iPhone.

- 4 Mikrofon (w zestawie)

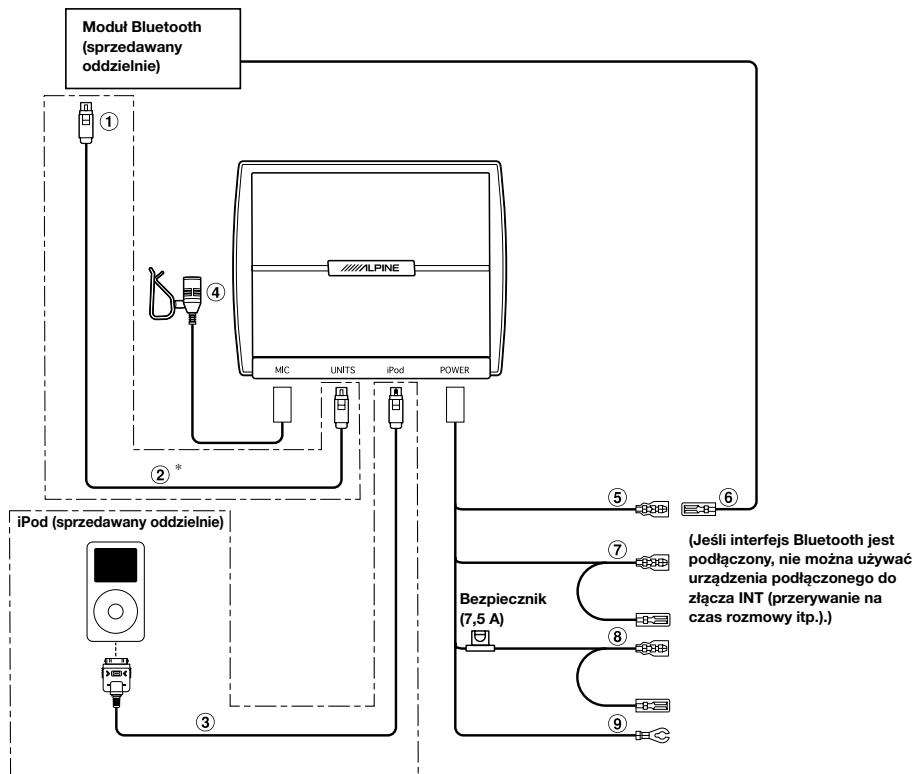
- 5 Przewód wyjścia przerwania audio (różowy/czarny)  
Podłączać tylko przy wyłączonym zasilaniu (w przeciwnym razie może wystąpić nieprawidłowe działanie).
- 6 Przewód wejścia przerwania audio (różowy/czarny)
- 7 Przewód zapłonu ACC (czerwony)  
Do styku zapłonu.
- 8 Przewód akumulatora (żółty)  
Ten przewód należy podłączyć do styku zapewniającego stałe zasilanie (biegun dodatni akumulatora: +).
- 9 Przewód uziemienia (czarny)  
Ten przewód należy przyłączyć do odsłoniętej metalowej części karoserii za pomocą wkrętu.

## Połączenie modułu głównego z modułem bezpośredniego przyłączenia iPod

### Urządzenie zgodne ze standardem Bluetooth:

Seria CDE-9872, 9874/CDE-9880R, CDE-9882Ri/CDA-988\*/iDA-X001, 100, 200, 300/IVA-W202, W205/IVA-W502, W505/IVA-D105, D106

- Moduły CDE-9872 i CDE-9872L zakupione w Stanach Zjednoczonych nie są zgodne ze standardem Bluetooth.



① Do modułu bezpośredniego przyłączenia iPod

② Przewód połączeniowy (KWE-460E) (sprzedawany oddzielnie)

\* To połączenie nie jest możliwe w przypadku modułów zakupionych w Europie. Do użytkowników w Europie: prosimy o zapoznanie się z kartą „Przewód połączeniowy do modelu KCE-400BT” dołączoną do adaptera.

③ Przewód połączeniowy FULL SPEED™ (KCE-433iV) (sprzedawany oddzielnie)

④ Mikrofon (w zestawie)

⑤ Przewód wyjścia przerwania audio (różowy/czarny)

Podłączać tylko przy wyłączonym zasilaniu (w przeciwnym razie może wystąpić nieprawidłowe działanie).

⑥ Przewód wejścia przerwania audio (różowy/czarny)

⑦ Przewód zapłonu ACC (czerwony)  
Do styku zapłonu.

⑧ Przewód akumulatora (żółty)  
Ten przewód należy podłączyć do styku zapewniającego stałe zasilanie (biegun dodatni akumulatora: +).

⑨ Przewód uziemienia (czarny)  
Ten przewód należy przyłączyć do odsłoniętej metalowej części karoserii za pomocą wkrętu.

# Dane techniczne

## INTERFEJS BLUETOOTH

Parametry techniczne Bluetooth Bluetooth V2,0  
Moc wyjściowa +4 dBm (maks., klasa zasilania 2)  
Profile HFP (Hands-Free Profile)  
HSP (Head Set Profile)  
A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)  
AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile)

## OGÓLNE

Parametry zasilania 13,5 V (prąd stały)  
(dopuszczalne 10-16 V)  
Ciężar 96 g

## WYMIARY OBUDOWY

Szerokość 95 mm (3-3/4")  
Wysokość 25 mm (1")  
Głębokość 77 mm (3")